



**POLYPROPYLENE LEVER ACTION PUMP
BOMBA MANUAL DE POLIPROPILENO
POMPE A LEVIER POLYPROPYLENE
POLYPROPYLEN HANDPUMPE**

Technical service guide
Guía de servicio técnico
Guide d'instructions et pièces de rechange
Bedienungsanleitung

Part No. / Cód. / Réf. / Art Nr.:

300 006

300 007

300 009

Description / Descripción / Description / Beschreibung

EN

Lever action pump with unique design incorporating a toggle mechanism in the handle linkage to correct piston to shaft geometry and create a smoother operation.

All polypropylene construction, includes a 2" BSP M bung adaptor and an adjustable nut to enable the pump be threaded in the correct position to the drum for an easier operation. The pump delivers approx. 1 pint (500 cc) per stroke and has Viton (300 007), EPDM (300 006) or NBR (300 009) seals for maximum chemical compatibility.

ES

Bomba manual accionada a palanca con un diseño único que incorpora un mecanismo en la palanca para corregir la geometría del pistón y el eje, consiguiendo un funcionamiento más ergonómico.

Toda la construcción es en polipropileno e incluye un adaptador deslizante para bidón de 2" BSP M y una tuerca de ajuste para permitir que la bomba pueda ser fijada en la posición correcta sobre el bidón, facilitando su uso. La bomba entrega aprox. 500 cc (1 pinta) por embolada y tiene juntas de Viton (300 007), EPDM (300 006) o NBR (300 009) para una compatibilidad química máxima.

FR

Pompe à levier avec une conception unique intégrant un mécanisme dans la tige de la poignée pour corriger l'axe du piston et permettre un meilleur fonctionnement.

Fabriquée entièrement en polypropylène, elle comprend un adaptateur de 2" BSP M et une bague de réglage pour fixer correctement la pompe sur le fût et faciliter son utilisation. La pompe délivre environ. 500 ml (1 pinte) par coup. Elle est équipée de joints Viton (300 007) EPDM (300 006) et NBR (300 009) pour une compatibilité chimique maximale.

DE

Polypropylen Handpumpe zur Förderung von aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel, usw.

Besonders zu empfehlen für AdBlue®, für Behälter 25, 50 und 205 Liter.

Pumpengehäuse und Teleskop-Saugrohr aus Polypropylen, Dichtungen aus EPDM. (300 006) Viton (300 007) und NBR (300 009).

Anschluss an 2" BSP a Fassverschraubung.

Förderleistung (500cc / Hub).



2014_11_05-13:00

EN

1

ASSEMBLY OF THE SUCTION PIPE

- 1.- Thread suction pipe B into suction pipe A (Diagram 1-1).
- 2.- Thread suction pipe A+B into suction thread hole of pump (Diagram 1-2).
- 3.- Adjust the length of suction pipe C to fit it with the height of the container and fix pipes B+C with joint nut. (Diagram 1-3).

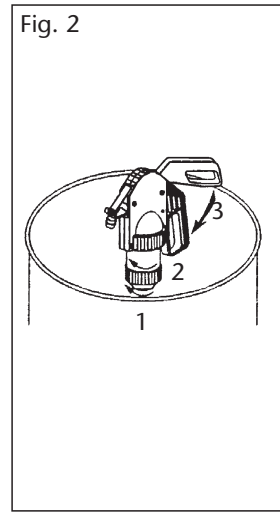
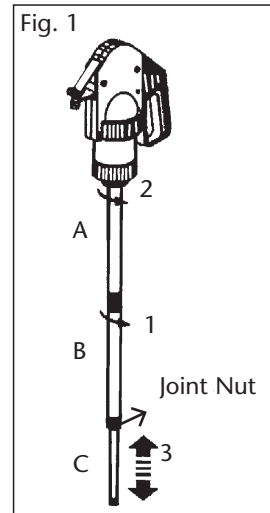
LENGTH OF ASSEMBLED SUCTION PIPES.

- Suction pipes (A+B+C): 690 - 980 mm (27 - 38.5 in).
- Suction pipes (B+C): 350 - 640 mm (13.75 - 25 in).

2

USING THE PUMP

- 1.- Insert the suction pipes into the container and fix the pump head with bung adaptor. (Diagram 2-1).
- 2.- Place the pump head in an appropriate position and fix the pump head firmly with lock nut. (Diagram 2-2).
- 3.- Pump the handle UP and DOWN rapidly until fluid starts to be poured.



ES

1

MONTAJE DEL TUBO DE SUCCIÓN

1. Rosque el tubo B en el tubo A (Diagram 1-1).
2. Rosque el tubo A+B en el agujero roscado de la bomba (Diagrama 1-2).
3. Ajuste la longitud del tubo de succión C según la altura del depósito y fije tubos B+C con la rosca que incorporan (Diagram 1-3).

LONGITUD DE LOS TUBOS DE SUCCIÓN.

- Tubos de succión (A+B+C): 690 - 980 mm (27 - 38.5 in).
- Tubos de succión (B+C): 350 - 640 mm (13.75 - 25 in).

2

USO DE LA BOMBA

1. Inserte el tubo de succión en el depósito y fije la bomba con el adaptador deslizante (Diagram 2-1).
2. Sitúe la cabeza de la bomba en la posición apropiada y fíjela con la tuerca de bloqueo (Diagram 2-2).
3. Bombea empujando la palanca arriba y abajo de manera rápida hasta que el fluido comience a verterse por la salida.

FR

1

MONTAGE DE LA CANNE D'ASPIRATION

1. Visser la canne B dans la canne A (Schéma 1-1).
2. Visser la canne A + B dans la bonde du fût (Schéma 1-2).
3. Ajuster la longueur de la canne d'aspiration C en fonction de la hauteur.

Du fût et fixer les tubes B + C avec l'écrou incorporé (Schéma 1-3).
HAUTEUR DES TUBES D'ASPIRATION.

- Tubes d'aspiration (A + B + C): 690 à 980 mm (27 à 38,5 in).
- Tubes d'aspiration (B + C): 350 à 640 mm (13,75 à 25 in).

2

UTILISATION DE LA POMPE

1. Insérez la canne d'aspiration dans le fût et fixer la pompe avec la fausse bonde (Schéma 2-1).
2. Placez la pompe dans la bonne position et fixer fermement avec le contre-écrou (Schéma 2-2).
3. Actionner le levier de bas en haut jusqu'à ce que le fluide commence à couler par la sortie de pompe.

DE

1

MONTAGE (Fig. 1)

1. Saugrohrteil (A) und Saugrohrteil (B) sachgerecht abgedichtet miteinander verschrauben.
2. Saugrohrteile (A+B) und Pumpenkopf (2) sachgerecht abgedichtet miteinander verschrauben.
3. Saugrohrteil (C) auf die gewünschte Länge verkürzen und mit Verbindungsmuffe sachgerecht abgedichtet mit Saugrohrteil (B) verschrauben.

Saugrohrlänge:

- Saugrohrteile (A+B+C) 680 - 980 mm
- Saugrohrteile (B+C) 350 - 640 mm

2

INBETRIEBNAHME (Fig. 2)

1. Führen Sie das Pumpenrohr in das Fass (1) ein. Vergewissern Sie sich, dass das Saugrohr bis zum Fassboden reicht. Die Pumpe im Spundloch festschrauben.
2. Die Pumpe in die gewünschte Position drehen und mit Aapter (2) fixieren.
3. Schlauch (ohne Abb.) falls mitbestellt am Pumpenauslauf befestigen.
4. Hebel bewegen (3) bis Flüssigkeit kommt. Pumpe ist jetzt Betriebsbereit.



Caution / Atención / Attention / Warnung

EN

Before using and/or submerging the pump into any fluid, check the list of compatible fluids with your pump in the following page. Do not use one pump for more than one type of fluid.

- Operate the handle smoothly to prevent the pump head from getting damaged.
- Do not turn pump's head over. It may cause the remaining liquid leak out of the spout.

If in case you are using the pump with AdBlue® (DEF) and it does not deliver product:

- Product may have crystallized in pump. Remove pump from the drum. Insert bottom suction pipe into a pail of warm deionized or distilled water. Cycle at a minimum, 5 gallons (20 l) through the pump to ensure all crystallized DEF (AdBlue®) has been dissolved. Re-insert the pump into the container and re-prime as per the instructions on page 2.

FR

Ne pas utiliser de kérosène, gazole, solvants ou de liquides inflammables.

Ne pas utiliser la même pompe pour différents types de fluides.

- Utilisez le levier avec une force raisonnable pour éviter d'endommager la tête de pompe.
- Ne retournez pas la pompe pour ne pas renverser le liquide. Pouvant être contenu à l'intérieur.

Si la pompe ne délivre pas de liquide:

- Le produit peut être cristallisé dans la pompe (par ex. : AdBlue®).
- Retirer la pompe du fût. Insérer la canne d'aspiration dans un seau avec de l'eau distillée chaude. Pomper au moins 20 litres (5 gallons) avec la pompe pour s'assurer que tous les cristaux AdBlue® (DEF) sont dissous.
- Remettez la pompe dans le fût et procédez selon les instructions d'installation.

ES

Antes de utilizar y/o sumergir la bomba en cualquier fluido, chequee la lista de fluidos compatibles con cada modelo en la siguiente página del manual.

No use la misma bomba para diferentes tipos de fluido.

- Use la palanca con una fuerza razonable para prevenir posibles daños en la cabeza de la bomba.
- No de la vuelta a la bomba para no derramar el fluido que pueda contener en su interior.

Si está utilizando la bomba con AdBlue® (DEF) y no entrega fluido:

- El producto puede haberse cristalizado en la bomba. Saque la bomba del bidón. Introduzca el tubo de succión en un cubo con agua destilada templada. Haga circular un mínimo de 20 l (5 galones) a través de la bomba para asegurarse que todo el AdBlue® (DEF) cristalizado se ha disuelto. Introduzca de nuevo la bomba en el depósito y proceda según las instrucciones de montaje.

DE

Die Pumpe nicht einsetzen für Kerosin, Verdünner, Lösungsmittel, entzündliche Flüssigkeiten, usw.

Pumpe nur für eine Flüssigkeit einsetzen.

- Hebel sachgerecht betätigen um Schaden am Pumpenkörper vorzubeugen.
- Pumpe nicht kopfüber aufbewahren um auslaufen von Restflüssigkeit aus den Pumpenkörper vorzubeugen.

Wenn Pumpe nicht fördert:

- Produkt ist möglich in Pumpe kristallisiert.
- Pumpe vom Fass entfernen.
- Saugrohr in einen Fass mit warmes, entsalztem oder destilliertem Wasser einfügen.
- Pumpen Sie mindestens 20 L durch die Pumpe um sicher zu gehen dass alle kristallisiertes DEF (AdBlue®) sich aufgelöst hat.
- Montieren Sie die Pumpe wieder auf dem Fass (wie beschrieben unter "Montage und Inbetriebnahme").

Technical specifications / Especificaciones técnicas / Caractéristiques techniques / Technische Daten

EN

MANUAL LEVER PUMP	300 006	300 007	300 009
Delivery volume.	Approx. 1 pint (500 cc) per stroke.	Approx. 1 pint (500 cc) per stroke.	Approx. 1 pint (500 cc) per stroke.
Compatible fluids.	Water, windshield washer fluid, antifreeze, detergents, agricultural chemicals, DEF, AdBlue®, etc.	Water, windshield washer fluid, antifreeze, detergents, agricultural chemicals, DEF, AdBlue®, etc.	Oil, diesel, lubricants.
Applicable range of temp.	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).
Wetted materials.	Polypropylene, EPDM.	Polypropylene, Viton.	Polypropylene, NBR.

ES

BOMBA MANUAL	300 006	300 007	300 009
Entrega de fluido.	Aprox. 1 pint (500 cc) por embolada.	Aprox. 1 pint (500 cc) por embolada.	Aprox. 1 pint (500 cc) por embolada.
Fluidos compatibles.	Agua, líquidos limpiaparabrisas, anticongelante, detergentes, productos químicos agricultura, DEF, AdBlue®, etc.	Agua, líquidos limpiaparabrisas, anticongelante, detergentes, productos químicos agricultura, DEF, AdBlue®, etc.	Aceite, diesel, lubricantes.
Rango de temperatura de trabajo.	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).
Mat. en contacto con el fluido.	Polipropileno, EPDM.	Polipropileno, Viton.	Polipropileno, NBR.

FR

POMPE A LEVIER MANUELLE	300 006	300 007	300 009
Entrée fluide.	Environ 500 cc par coup	Aprox. 1 pint (500 cc) por embolada.	Approx. 1 pint (500 cc) per stroke.
Fluides compatibles.	Eau, lave-glace, antigel, détergents, produits chimiques d'agriculture, DEF, AdBlue®, etc.	Eau, lave-glace, antigel, détergents, produits chimiques d'agriculture, DEF, AdBlue®, etc.	Eau, diesel, lubrifiants.
Température d'utilisation.	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).
Matière en contact du fluide.	Polypropylène, EPDM.	Polypropylène, Viton.	Polypropylène, NBR.

DE

MANUAL LEVER PUMP	300 006	300 007	300 009
Förderleistung.	500 cc pro Hub	500 cc pro Hub	500 cc pro Hub
Beständigkeit.	AdBlue®, Wasser, Scheibenwischerflüssigkeit, frostschutz, leicht aggressive Medien, usw. (Bei Zweifel bitte nachfragen).	AdBlue®, Wasser, Scheibenwischerflüssigkeit, frostschutz, leicht aggressive Medien, usw. (Bei Zweifel bitte nachfragen).	Öl, Diesel, Schmierstoffe.
Temperaturbereich.	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).	-5 °C /+ 45 °C (23 °F - 113 °F).
Materiellen.	Polypropylen, EPDM.	Polypropylen, Viton.	Polypropylen, NBR..

2014_11_05-13:00